

Fresch uff - Geranium

2003

Schwangeri Frau

SCHWANGERI FRAÜ (Nathan KATZ)

Dü schwangeri Fräü, wu de dur's Chornfall läufsch,
Dü bisch jo sàlber gsàgnet wie das Fàll. -

An dir isch's unbegriffene Wunder gscheh :
Üs dir wird jung e Làbe n üfersteh
Ass wie im Stupfle vo dàm Weise do.

Un witer wird das läufe so dur d'Gschlàchter,
Dur alli Zit, das ewige heilige Làbe :
E Trutz im Tod ! E Glàchter üf dr Tod !
E Trutz de Chilchhef un e Trutz de Gräber !

Dü schwangeri Fräü, wu de dur's Chornfall läufsch,
Dü bisch e Chelch vo aller Ewigkeit !

Toi la femme enceinte, quand tu marches à travers le champ de blé,
Tu es toi-même bénie comme le champ.
En toi s'est produit le miracle incompréhensible:
De toi surgira une jeune vie
Ainsi que de la chaume de ce blé.
Et il en sera ainsi chez toutes les espèces,
De tous temps, l'éternelle et sainte vie:
Un affront à la mort! Une bravade à la mort!
Un affront aux cimetières et un affront aux tombes!
Toi la femme enceinte, quand tu marches à travers le Champ de blé,
Tu es un calice de toute éternité!